



# НИЖЕГОРОДСКАЯ ОБЛАСТЬ

## ЗАКОН

### ОБ УТВЕРЖДЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) И ХОКИМИЯТОМ НАВОИЙСКОЙ ОБЛАСТИ (РЕСПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН) О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ, КУЛЬТУРНО-ГУМАНИТАРНОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ СФЕРАХ

Принят Законодательным Собранием

27 июня 2024 года

#### Статья 1

Утвердить прилагаемое Соглашение между Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) и Хокимиятом Навоийской области (Республика Узбекистан) о сотрудничестве в торгово-экономической, научно-технической, культурно-гуманитарной и социальной сферах.

#### Статья 2

Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Губернатор  
Нижегородской области



Г.С. Никитин

Нижний Новгород  
2 июля 2024 года  
№ 64-З

227/2024-616(1)

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Нижегородской области (Российская Федерация)  
и Хокимиятом Навоийской области (Республика Узбекистан)  
о сотрудничестве в торгово-экономической, научно-технической,  
культурно-гуманитарной и социальной сферах

Правительство Нижегородской области (Российская Федерация)  
и Хокимият Навоийской области (Республика Узбекистан), именуемые  
в дальнейшем «Стороны»,

руководствуясь положениями Договора об основах межгосударственных  
отношений, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и  
Республикой Узбекистан от 30 мая 1992 г., Договора о стратегическом  
партнерстве между Российской Федерацией и Республикой Узбекистан  
от 16 июня 2004 г., Договора о союзнических отношениях между Российской  
Федерацией и Республикой Узбекистан от 14 ноября 2005 г., Соглашения между  
Правительством Российской Федерации и Правительством Республики  
Узбекистан о содействии межрегиональному сотрудничеству от 5 апреля 2017 г.,

исходя из намерения создавать благоприятные условия для осуществления  
международных и внешнеэкономических связей между Сторонами  
в торгово-экономической, научно-технической, культурно-гуманитарной и  
социальной сферах сотрудничества,

принимая во внимание взаимную заинтересованность в углублении  
и расширении сотрудничества между Правительством Нижегородской области  
(Российская Федерация) и Хокимиятом Навоийской области (Республика  
Узбекистан),

согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и укрепление  
сотрудничества Сторон в торгово-экономической, научно-технической,  
культурно-гуманитарной и социальной сферах в соответствии с  
законодательством Российской Федерации и законодательством Республики  
Узбекистан, а также международными договорами, участниками которых  
являются Российская Федерация и Республика Узбекистан.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы должным образом  
координировать свою деятельность в рамках настоящего Соглашения в целях его  
добросовестной и эффективной реализации.

### Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции, принимая во внимание состояние  
и перспективы развития сотрудничества в торгово-экономической, научно-  
технической, культурно-гуманитарной и социальной сферах, взаимодействуют по  
следующим направлениям:

Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено в

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ

№ 899 от 20.04.2014 г.

Подпись уполномоченного лица на ведение Государственного  
реестра соглашений

- промышленность;
- торговля;
- инвестиционная и инновационная деятельность;
- сельское хозяйство;
- здравоохранение;
- образование;
- культура;
- туризм;
- спорт.

### **Статья 3**

Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Узбекистан могут разрабатывать и принимать программы и (или) планы мероприятий, направленные на реализацию настоящего Соглашения, а также создавать совместные комиссии и (или) рабочие группы для координации деятельности Правительства Нижегородской области (Российская Федерация) и Хокимията Навоийской области (Республика Узбекистан) в целях оказания им содействия и осуществления контроля за исполнением программ и (или) планов, направленных на реализацию настоящего Соглашения.

В соответствии с настоящим Соглашением конкретные проекты, программы, планы и иные договоренности реализуются в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Узбекистан непосредственно Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) и Хокимиятом Навоийской области (Республика Узбекистан), хозяйствующими субъектами, зарегистрированными на территории Нижегородской области (Российская Федерация) и Навоийской области (Республика Узбекистан) (далее – хозяйствующие субъекты).

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров и контрактов, заключенных между хозяйствующими субъектами в рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением случаев, установленных законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Узбекистан.

### **Статья 4**

Стороны создают в пределах своих полномочий необходимые организационные, финансово-экономические и правовые условия для функционирования совместных предприятий, разработки и реализации совместных проектов и программ, представляющих взаимный интерес.

### **Статья 5**

Стороны способствуют участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществляют обмен информацией по различным направлениям в торгово-экономической, научно-технической, культурно-гуманитарной и социальной сферах сотрудничества.

### **Статья 6**

Стороны способствуют осуществлению обмена делегациями и специалистами в различных областях торгово-экономического, научно-технического, культурно-гуманитарного и социального сотрудничества и рассматривают перспективы сотрудничества между хозяйствующими субъектами в указанных сферах.

### **Статья 7**

Информация, полученная Сторонами на основании настоящего Соглашения, может быть передана третьей стороне только в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Узбекистан и при наличии письменного разрешения Стороны, от которой данная информация была получена.

При этом в рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют обмен информацией, составляющей в соответствии с законодательством Российской Федерации и законодательством Республики Узбекистан государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

### **Статья 8**

Стороны информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве Российской Федерации и законодательстве Республики Узбекистан, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего Соглашения.

### **Статья 9**

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по заключенным договорам с третьими сторонами.

### **Статья 10**

Спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения переговоров и консультаций между Сторонами.

### **Статья 11**

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

### **Статья 12**

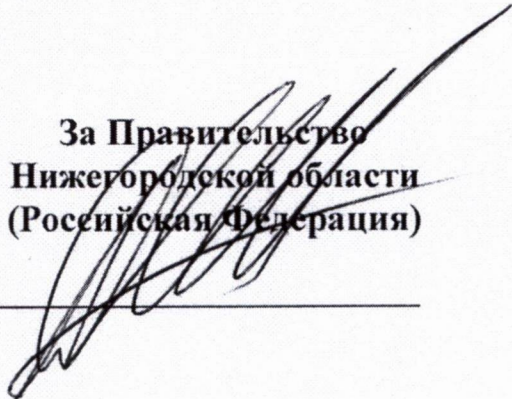
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 5 лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств по выполнению контрактов, договоров, протоколов и программ, осуществляемых в период действия настоящего Соглашения.

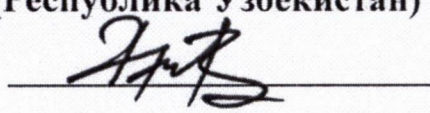
Совершено в городе Ташкенте «22» август 2024 г. в двух экземплярах, каждый на русском и узбекском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Нижегородской области  
(Российская Федерация)



---

За Хокимият  
Навоийской области  
(Республика Узбекистан)



---